

# صفحة الحقائق

## التمييز العنصري - حقوقك

### في المرافق العامة

إنه ضد القانون التمييز على أساس العرق، أو اللون، أو الأصل الوطني للشخص عند تزويد مرفق أو منفعة أو امتياز في أي مكان حيث تكون الدعوة مفتوحة لعامة الشعب، مثل:

- الفنادق
- دار الحضانة النهاري
- المطاعم
- النقل العام
- أماكن الترفيه والتسلية
- البنوك
- المكاتب المهنية
- المكاتب الحكومية على صعيد الولاية والبلدية
- المحلات التجارية

يحق لك أن تحصل على معظم السلع والخدمات في نفس الطريقة التي يحصل عليها أي شخص آخر. لا يمكن:

- أن يُرفض تقديم الخدمة لك بسبب عنصريك، أو لونه، أو أصلك الوطني.
- إبعادك بسبب عرقك، أو لونه، أو أصلك الوطني.
- مضايقتك بسبب عرقك، أو لونه، أو أصلك الوطني.
- أو يطلب منك دفع قيمة أكثر أو استيفاء متطلبات أو معايير أكثر صعوبة من أناس آخرين يسعون للحصول على نفس المرفق بسبب عنصريك، أو لونه، أو أصلك الوطني.

### في السكن

إنه ضد القانون لأي مالك لملك عقاري، أو سمسار عقاري، أو شخص مبيعات، أو موظفيه أو موظفيها أن:

- يُرفض بيع أي ملك عقاري أو تأجيرها، أو عرضه للبيع أو الإيجار لأي شخص أو مجموعة من أشخاص؛ أو يُرفض التفاوض بشأن بيع ملك عقاري، أو تأجيرها، أو تأجيرها من الباطن بسبب عرق، أو لون، أو الأصل الوطني للشخص.
- يُميز ضد أي شخص في بنود، أو شروط، أو امتيازات البيع أو التأجير، أو التأجير من الباطن، أو في تجهيز المنشآت أو الخدمات التي ترافق الملك العقاري بسبب العرق أو اللون أو الأصل الوطني.

### ماذا ينص عليه قانون نيو جيرسي بشأن التمييز العنصري؟

لا يجوز التمييز ضدك في التوظيف وأماكن المرافق العامة، والسكن بسبب عرقك أو لونه أو أصلك الوطني.

إنه ضد القانون أن يقوم رب عمل أو مكان مرفق عام، أو مزود للسكن أن يعاملك بصورة مختلفة أو يضايقك بسبب عرقك، أو لونه، أو أصلك الوطني.

### في العمل:

يحق لك أن تقدم طلباً و اعتباره بصورة منصفة لأي وظيفة، أو تلمذة صنعة أو تدريب بغض النظر عن عرقك، أو لونه، وحتى البلد الذي أتيت منه. لا يجوز التمييز ضدك:

- عندما تقدم طلباً إلى وظيفة عمل
- خلال عملك في وظيفتك
- عند إقالتك من العمل.

لا يجوز لنقابات العمال أن تميز على أساس عرق الشخص أو اللون، أو الأصل الوطني في القبول أو برامج التدريب أو أية منفعة من منافع النقابة.

إنه ضد القانون لأي رب عمل من أرباب العمل و/أو وكالة توظيف من وكالات التوظيف أن يطبع أو ينشر أو يوزع أي إعلان يحدد فيه تفضيلاً يرتكز على عنصريك، أو لون، أو الأصل الوطني للشخص بشأن:

- فرص التوظيف
- الوظائف الشاغرة
- العضوية في نقابات
- برامج تلمذة الصنعة
- برامج التدريب في العمل

يكون أي فعل كهذا مخالفاً لقانون ولاية نيو جيرسي ضد التمييز .N.J.S.A. 10:5-1 et seq.

كما عليك أن تتذكر، بأنه ضد القانون أن يقوم أحد باتخاذ إجراء مشابه ضدك بسبب رفعك شكوى ضده.

إن قسم شؤون الحقوق المدنية مسؤول عن تنفيذ قانون ولاية نيو جيرسي ضد التمييز العنصري. لرفع شكوى تمييز عنصري، اتصل بالمكتب الميداني للقسم القريب لك:

## للحصول على لمزيد من المعلومات

إن إدارة القانون والأمان العام من خلال قسم شؤون الحقوق المدنية التابع لها مسؤولة عن تنفيذ القانون. لرفع شكوى، اتصل أو قم بزيارة المكتب القريب لك.

مكتب فرعي في أطلنطك سيتي

**Atlantic City Satellite Office:**  
26 Pennsylvania Avenue, Atlantic City, NJ 08401  
**هاتف: (609) 441-3100**  
فاكس: (609) 441-3578

مكتب إقليمي في كامدن

**Camden Regional Office:**  
One Port Center, 4th Floor, Suite 402  
2 Riverside Drive, Camden, NJ 08103  
**هاتف: (856) 614-2550**  
فاكس: (856) 614-2568  
TDD# (609) 757-2958

مكتب إقليمي في نيويورك

**Newark Regional Office:**  
31 Clinton Street, Newark, NJ 07102  
**هاتف: (973) 648-2700**  
فاكس: (973) 648-4405 / (973) 648-7582  
TDD# (973) 648-4678

مكتب إقليمي في باترسون

**Paterson Regional Office:**  
100 Hamilton Plaza, Paterson, NJ 07501  
**هاتف: (973) 977-4500**  
فاكس: (973) 977-4511  
TDD# (973) 977-1955

مكتب إقليمي في ترانتون

**Trenton Regional Office:**  
140 East Front Street / P.O. Box 090  
Trenton, NJ 08625-0090  
**هاتف: (609) 292-4605**  
فاكس: (609) 984-3812  
TDD# (609) 292-1785

قم بزيارة موقعنا على الويب على العنوان التالي:

[www.NJCivilRights.org](http://www.NJCivilRights.org)

- يُعلن عنها أو تستخدم في أي تطبيق لشراء أي ملك عقاري أو تأجيرها، أو تأجيرها من الباطن، أو تقوم باستفسار يعبر عن أي قيود، أو مواصفات، أو تمييز متعلقة بالعرق، أو اللون، أو الأصل الوطني.

ويكون ضد القانون أيضاً:

- أن يقوم أي شخص، أو بنك، أو منظمة بنكية، أو شركة رهن عقاري، أو شركة تأمين، أو أي مؤسسة مالية أخرى (حيث تقدم طلباً فيها للحصول على أي قرض أو تمديد الدين لشراء أي ملك عقاري، أو تشييده، أو تحسينه) بالتمييز ضدك بسبب عرقك أو لونك أو أصلك الوطني. لا يحق لمثل هذه المؤسسات المالية أن تميّز ضدك عند منح قرض، أو تسليف، أو مساعدة مالية أو توقيفه، أو تمديده، أو تعديله أو تجديده، ولا أن تتصرف بصورة تمييزية خلال عملية التقديم.

- أن يشير سماسة العقارات، أو مسؤولي المبيعات أو موظفيهم عند محاولاتهم لبيعك ملك عقاري إلى أن الجيرة قد تغيرت بالنسبة للعرق، أو اللون، أو الأصل الوطني. كما لا يجوز لمسؤول المبيعات أن يشير إلى أن هذا التغيير سيؤدي أو قد يؤدي إلى نتائج غير مرغوبة، بما فيها انخفاض قيمة الأملاك العقارية، أو زيادة في نسبة الجرائم والسلوك المخالف للعرف الاجتماعية، أو تدهور في نوعية المدارس أو المنشآت العامة الأخرى.

- أن تقوم الجرائد والمجلات المنشورة في ولاية نيو جيرسي بنشر أي دعاية أو إعلان يعبر عن أي قيود أو مواصفات أو تمييز في بيع ملك عقاري أو تأجيرها.

## خطوات يمكنك اتخاذها:

اقرأ باهتمام نص صفحة الحقائق هذه لترى إذا ما حدث لك يبدو كأنه ضد القانون. إذا كنت غير متأكد من ذلك، فاتصل بنا أو قم بزيارتنا للتأكد من سلامة حقوقك.

إذا لم يؤد ذلك إلى نتيجة أو لم يكن مناسباً لحالتك، وتم معاملتك بصورة غير شرعية في الـ ١٨٠ يوماً (٦ شهور) الأخيرة، فقم بمكالمتنا الهاتفية أو قم بزيارتنا في قسم المكتب الإقليمي لقسم الحقوق المدنية القريب لمكان سكنك أو مكان وقوع حادثة التمييز. خدماتنا مجانية وعلوانينا وأرقام هواتفنا في نهاية صفحة الحقائق هذه.

يتمتع القسم بصلاحيات قانونية لإجراء التحقيق في شكاوك. وإذا تم مخالفة القانون، فإننا نتمتع أيضاً بصلاحيات قانونية تمنحنا القيام بالمصالحة. وهذا يعني بأننا سنحاول أولاً أن نساعدك والشخص أو المنظمة الذي تشتكي ضده أو ضدها التوصل إلى تسوية. ستعتمد المصالحة على ظروف قضيتك، وقد تؤدي، من ضمن الأشياء الأخرى، إلى تعويض مالي، واعتبار لوظيفة، وتلقي الخدمات، والحصول على السكن، وما شابه ذلك.

إذا لم يتم التوصل إلى تسوية لشكاوك، فيمكنك حضور جلسة استماع أمام مكتب شؤون القانون الإداري لولاية نيو جيرسي – وهو إجراء يقدم التوصية إلى قسم الحقوق المدنية. سيصدر مدير المكتب بعدها أمر نهائي يتوجب التقيد به، ما لم يتم نقض الأمر بنجاح إلى قسم الاستئناف للمحكمة العليا لولاية نيو جيرسي. وبدلاً لذلك، إذا أردت أن لا يقوم القسم بمناولة شكاوك، وتم التمييز ضدك بشأن التوظيف، فيمكنك أن ترفع دعوى في محكمة الولاية أو ترفع مطالبة مع المفوضية الفيدرالية للتكافؤ في فرص التوظيف. إذا أردت أن تناقش قضيتك، فأتصل بالمكتب الإقليمي القريب إلى مكان عملك أو سكنك للحصول على مزيد المعلومات عن هذا الأمر.